

操作与安装说明书 食物保温机



为避免发生事故或损坏电器，请**务必**在安装和首次使用前仔细阅读这些说明。Miele奉行“不断超越”的理念，故将保留对说明书作出修改的权利。

内容

注意事项和安全说明	4
环境保护	10
电器使用说明书	11
ESW 7010, ESW 7110	11
ESW 7020, ESW 7030, ESW 7120.....	12
控制键和指示灯	13
提供的附件.....	14
首次使用前.....	15
首次清洁保温机	15
首次加热保温机	15
Miele@home.....	16
操作	19
使用电器	19
使用 MobileStart.....	20
操作模式	20
持续时间	20
温度设定	21
食物保温	22
加热餐具	25
加热时间	25
容量	25
ESW 7010, ESW 7110	26
ESW 7020, ESW 7030, ESW 7120.....	27
低温烹饪	28
其他用途	33
与 Miele 嵌入式电器的联网.....	34
安息日模式.....	35
清洁和保养.....	36
故障排除指南	38
可选配件	40
售后服务	41
若发生故障，请联系我们	41
铭牌	41

保修	41
安装	42
安装安全说明	42
安装说明	43
安装尺寸 ESW 7010, ESW 7110	44
高度为 450 毫米的橱柜组合电器	44
高度为 590 毫米的橱柜组合电器	45
侧视图	46
接线和通风	47
安装尺寸 ESW 7020, ESW 7120	48
高度为 450 毫米的橱柜组合电器	48
高度为 590 毫米的橱柜组合电器	49
侧视图	50
接线和通风	51
安装尺寸 ESW 7030	52
高度为 450 毫米的橱柜组合电器	52
高度为 590 毫米的橱柜组合电器	53
侧视图	54
接线和通风	55
安装	56
电气连接	57
有害物质	59
产品标准	60

注意事项和安全说明

请注意，本食物保温机在这些操作说明书中被称为保温机。

本保温机符合所有现行的地方和国家安全要求。然而，使用不当会导致人身伤害和材料损坏。

使用本保温机前，请仔细阅读本操作和安装说明。该说明中包含有关安全、安装、使用及维护的重要信息。这样可防止人身伤害以及保温机损坏。

按照标准 IEC 60335-1 的要求，Miele 明确且强烈建议您阅读并遵循有关保温机安装章节中的说明以及安全须知和警告。

对于因不遵守这些说明而导致的伤害或损坏，Miele 不承担任何责任。

将操作和安装说明书保存在安全位置，并将其交给任何会使用该电器的使用者。

正确应用

- ▶ 此保温机适用于家庭和其他类似环境。
- ▶ 保温机不适于室外使用。
- ▶ 它仅限于操作说明中描述的家庭使用。生产商不支持任何其他用途，这些用途可能造成危险。
- ▶ 身体、感官或精神上有障碍的人士，缺乏经验或知识而无法自行安全使用此保温机的人士，必须在使用过程中受到监督。他们可在无人监督的情况下使用，但必须向他们演示如何安全使用此电器，并让他们认识到和理解不正确操作的后果。

注意事项和安全说明

儿童安全

- ▶ 8 岁以下儿童必须远离保温机，除非时刻监督其使用。
- ▶ 如果已向 8 岁及以上的儿童展示如何以安全的方式使用保温机且儿童能够以安全的方式进行操作，则他们可以在没有监督的情况下使用保温机。儿童必须能够理解并认识到不正确操作可能带来的危险。
- ▶ 儿童不得在无人看管的情况下清洁保温机。
- ▶ 请看管好在保温机附近的儿童，不要让他们摆弄保温机。
- ▶ 保温机在使用时会变热，并且在关闭后会有一定的余温存在。让孩子远离保温机，直到它冷却下来，没有烫伤的危险。
- ▶ 窒息危险！在玩耍时，儿童可能会被包装材料（如塑料包装）缠住，或者将包装套在头上，导致窒息风险。将包装材料放在儿童接触不到的地方。

技术安全

- ▶ 未经授权的安装、维护和维修可能会对使用者造成相当大的危险。安装、维护和维修只能由 Miele 授权的技术人员实施。
- ▶ 损坏的保温机可能十分危险。始终检查是否有可见的损坏迹象。切勿使用损坏的电器。
- ▶ 只有连接到主电源，才能确保此保温机可以安全可靠地运行。
- ▶ 只有在正确接地的情况下，才能保证此保温机的电气安全。须满足此项安全标准。如有疑问，请让具有资质的电工进行电气连接检查。
- ▶ 为避免损坏保温机，请确保保温机铭牌上的连接数据（电压和功率）与主电源匹配。
在连接电器之前，对此数据进行对比。如有疑问，请咨询具有资质的电工。
- ▶ 请勿通过多插座适配器或延长导线将保温机连接至主电源。这些都是火灾隐患，无法保证电器安全。
- ▶ 出于安全考虑，此保温机只能在完成嵌入式安装之后使用。
- ▶ 不得在非平稳位置（如船上）使用此保温机。
- ▶ 切勿打开保温机外壳。
触摸或篡改电气连接或组件以及机械零件对使用者来说是非常危险的，并且可能导致操作故障。
- ▶ 在电器保修期内，应由符合 Miele 资质的服务人员进行维修。否则保修失效。
- ▶ 只有使用正版原装 Miele 零配件时，Miele 才能保证电器的安全性。只能使用 Miele 零配件替换出现故障的组件。
- ▶ 若连接线上的插头已被移除或无插头，则必须由具有资质的电工将保温机连接到电源。
- ▶ 如果主电源连接线损坏，必须更换为专用主电源连接线（参见“安装”章节的“电气连接”部分）。
- ▶ 在安装、维护和维修工作期间，保温机必须断开主电源。

注意事项和安全说明

► 如果将保温机安装在橱柜面板（如，门）后，请确保在使用保温机过程中不会将门关闭。密闭的橱柜面板后会积聚热量和湿气，从而对保温机、橱柜和地板带来间接损坏。在保温机完全冷却前，不要关闭门。

正确使用

- ▶ 您可能会被热保温机或热餐具烫伤。操作热的电器时，请使用耐热锅架或手套保护您的双手。不要将它们弄潮湿。潮湿的材料会更快地传递热，并带来灼伤或烫伤您的风险。
- ▶ 火灾危险。不要将任何塑料容器或易燃物品存放在保温机内。在启动电器时，它们会熔化或着火。
- ▶ 在启动保温机时，由于高温，放在其附近的物品可能会着火。不要使用保温机来使房间变暖。
- ▶ 切勿将随电器提供的防滑垫换为厨房纸巾或类似物品。
- ▶ 可伸缩滑轨最大可承受 25 公斤的负载。过载或倚靠或坐在保温机上会损坏可伸缩滑轨。
- ▶ 开启动温机后，其下方会变热。打开保温机时，请小心，不要触碰。
- ▶ 耐热防滑垫可承受最高 200 °C 的高温。
特别是在用其煎烤食物后，锅具和平底锅底部可能会超过此温度。在将锅具放入保温机前，先让其冷却一或两分钟。
- ▶ 塑料和铝箔餐具会在高温下熔化。在对食物保温时，请仅使用由陶瓷、玻璃等制成的耐热炊具。
- ▶ 进入保温机的液体会导致电器短路。小心打开和关闭装有物品的保温机，以防止液体溢出。
- ▶ 食物保温  功能旨在让热的食物保持温度，而非加热凉的食物。在将食物放入保温机里时，确保食物真的很热。
- ▶ 如果温度过低，食物会滋生细菌。确保您设置了足够高的温度来保温食物。

清洁和保养

- ▶ 触电危险。来自蒸汽清洁电器的蒸汽可能会进入通电的电气组件中，从而导致短路。请勿使用蒸汽清洁装置来清洁保温机。

环境保护

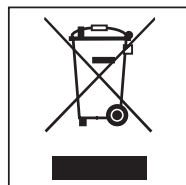
处理包装材料

包装旨在防止电器在运输过程中受到损坏。包装材料选用了处置时对环境无害的材料，应被回收利用。

回收包装可减少制造过程中原材料的消耗，并减少垃圾填埋场的废料量。

废旧电器的处理

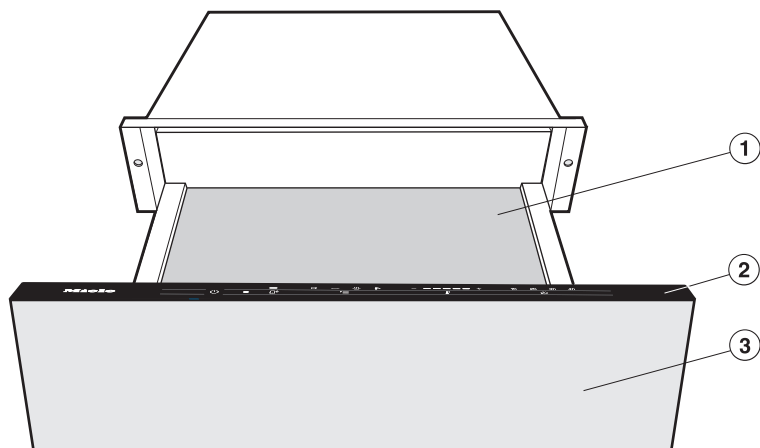
电器和电子设备通常含有某些有用材料。同时也含有某些如处置不当或随意丢弃便会对人体健康和环境造成潜在危害的材料。但是，这些材料对于确保电器正常运作又至关重要。因此，请勿将这些材料与您的家庭垃圾一起丢弃。



请将其丢弃到当地社区垃圾收集/回收中心，或联系Miele服务部获取建议。

在存储待处理废旧电器时请确保它们不会对儿童造成伤害。

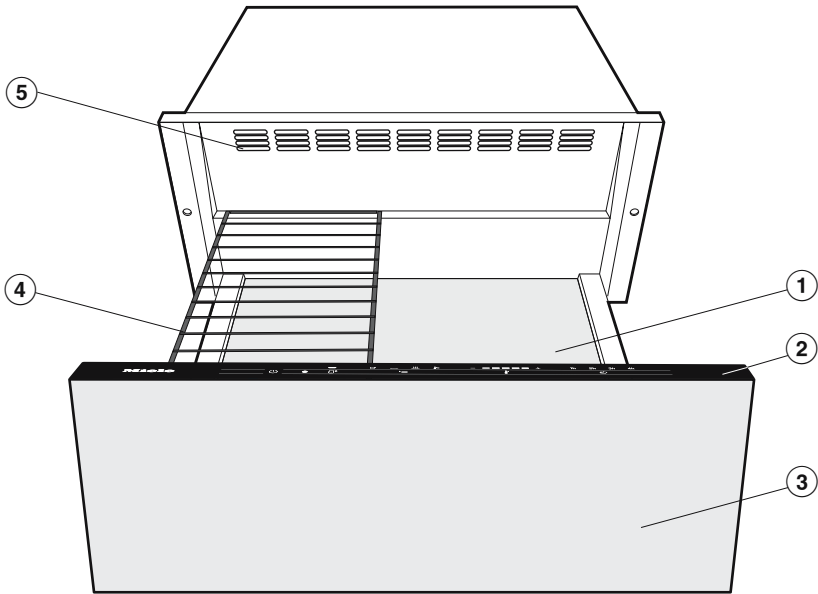
ESW 7010, ESW 7110



- ① 防滑垫
- ② 控制键和指示灯
- ③ 带 Push2open 按压式开门装置的保温机前面板
轻按保温机前面板即可打开和关闭保温机。

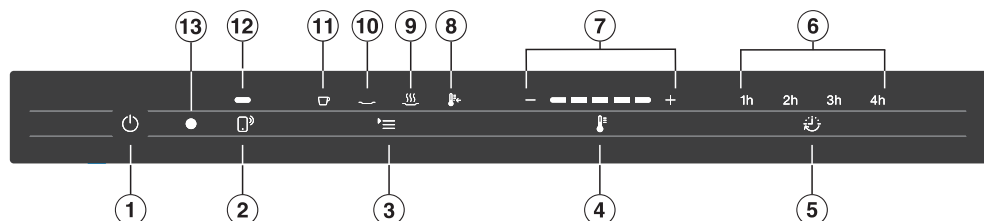
电器使用说明书

ESW 7020, ESW 7030, ESW 7120



- ① 防滑垫
- ② 控制键和指示灯
- ③ 带 Push2open 按压式开门装置的保温机前面板
轻按保温机前面板即可打开和关闭保温机。
- ④ 搁架
- ⑤ 通风口

控制键和指示灯



感应控制键

- ① 开/关感应控制键 ①
用于打开/关闭保温机
- ② 感应控制键
用于通过移动设备控制保温机
- ③ 感应控制键
用于选择操作模式
- ④ 感应控制键
用于设置温度
- ⑤ 感应控制键
用于设置有限的持续时间或重置持续操作。

指示灯

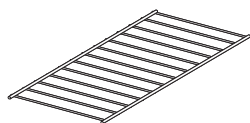
- ⑥ 选定的持续时间的指示灯
1 h = 1 小时
2 h = 2 小时
3 h = 3 小时
4 h = 4 小时
无灯 = 持续操作
- ⑦ 条块指示灯
用于显示温度
- ⑧ 指示灯
表示
低温烹饪操作模式已设置。
- ⑨ 指示灯
表示
食物保温操作模式已设置。
- ⑩ 指示灯
表示
暖碟模式已设置。
- ⑪ 指示灯
表示
暖杯模式已设置。
- ⑫ 指示灯
表示通过移动设备控制保温机的功能
已激活。
- ⑬ 光学接口
(仅德国美诺 Miele 服务人员可用)

电器使用说明书

提供的附件

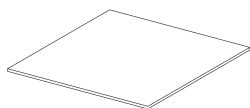
您可以从德国美诺 Miele 订购随电器提供的附件以及一系列可选附件（请参阅“可选附件”）。

搁架



增加装载区域 (ESW 7020, ESW 7030, ESW 7120)。

防滑垫



保持餐具稳定。

- 取下任何保护包装和贴纸。
- 不要移除标有安全或安装信息的贴纸或铭牌。

这些信息可让服务和维修工作更易进行。

首次清洁保温机

- 从保温机中取出防滑垫和搁架（如有）。使用干净的海绵沾热水和洗涤液的混合溶液或使用湿的微纤维布进行清洁。
- 使用软布擦干防滑垫和搁架。
- 用湿布擦拭保温机内外，去除灰尘或剩下的包装。
- 使用软布擦干所有表面。
- 将防滑垫和搁架（如适用）放回保温机。

首次加热保温机

至少对空保温机加热 2 小时。

- 轻触 ① 感应键，启动保温机。
- 重复轻触  感应键，直至  符号亮起。
- 重复轻触  感应键，直至温度显示屏右侧的条块亮起。
- 重复轻触  感应键，直至 **2 h** 亮起。
- 关闭保温机。

保温机安装有接触开关。这可确保电器内的加热元件和风扇间在保温机关闭时工作。

2 小时后，保温机会自动关闭。

金属组件具有防护涂层。因此，在保温机首次加热时，它们会短暂散发出轻微的气味。产生的气味和任何蒸汽会在短时间内消失，这并不表示连接或电器有故障。

在保温机首次加热时，务必确保厨房通风良好。

首次使用前

Miele@home

您的保温机配有一个内置的 WiFi 模块。

为使用此功能，您将需要：

- WiFi 网络
- Miele@mobile 应用程序
- 一个 Miele 用户账户，该用户账户可以通过 Miele@mobile 应用程序创建。

Miele@mobile 应用程序将在您将保温机连接到家庭 WiFi 网络时为您提供指导。

当您的保温机连接到 WiFi 网络后，您便可以使用应用程序进行以下活动：

- 获取保温机操作状态的相关信息
- 检索进行中的烹饪流程信息
- 结束进行中的烹饪流程

在网络待机中，保温机需要最高 2 瓦。

在安装现场安装保温机之前，确保您的 WiFi 网络信号足够强。

WiFi 连接的可用性

WiFi 连接与其他电器（包括微波炉和遥控玩具）共享频率范围。这可能会导致连接断断续续，甚至彻底连接失败。因此，无法保证功能的可用性。

Miele@home 可用性

能否使用 Miele@mobile 应用程序取决于 Miele@home 服务在您所在国家的可用性。

我们并非在每个国家都提供 Miele@home 服务。

如需了解有关可用性的信息，请咨询 Miele 客户关爱热线。

Miele@mobile 应用程序

Miele@mobile 应用程序可以从 Apple App Store[®] 或 Google Play Store[™] 免费下载。



*Miele@mobile 应用程序平台上架时间与产品使用所在国家相关，具体请咨询 Miele 客户关爱热线。

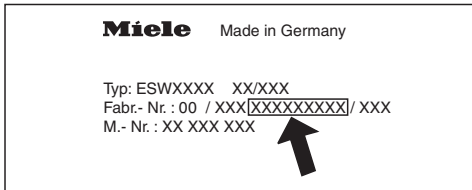
通过应用程序连接

Miele@mobile 应用程序可用于连接到您的网络。

- 在移动设备上安装 Miele@mobile 应用程序。

登录需要用到：

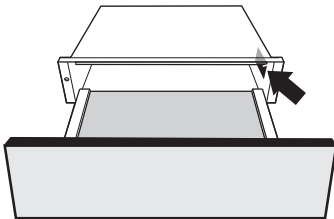
1. 您的 WiFi 网络密码
2. 您的保温机密码



保温机密码由序列号的后九位数字组成。您可以在电器的铭牌上找到。

铭牌

铭牌位于此处：



- 开始在应用程序中注册电器。按照登录说明进行操作。

如果要求在保温机上激活 WiFi，请按以下步骤操作：

- 关闭保温机。
- 按住  感应控制键。
- 同时，轻触  感应控制键。

2 h 将持续亮起，**3 h** 会闪烁。

保温机准备在接下来的 10 分钟内连接。

- 按照应用程序中的说明操作。

连接成功后，**2 h** 和 **3 h** 会持续亮起。

- 轻触  感应控制键，退出保温机的连接模式。

保温机现在可以通过应用程序来操作。

首次使用前

通过 WPS 连接

您的 WiFi 路由器必须支持 WPS (WiFi 保护设置)。

- 关闭保温机。
- 按住  感应控制键。
- 同时，轻触  感应控制键。

2 h 将持续亮起，**3 h** 会闪烁。

WPS 连接必须在无线路由器和保温机上同时启动。

- 几秒钟后，轻触  保温机上的感应控制键。

不久之后，**2 h** 会持续亮起，**3 h** 和 **4 h** 会闪烁。

保温机准备在接下来的 10 分钟内连接。

- 在 WiFi 路由器上启动 WPS 连接。

连接成功后，**2 h** 和 **3 h** 会持续亮起。

- 轻触  感应控制键，退出保温机的连接模式。

保温机现在可以通过应用程序来操作。

如果连接失败，您可能没有足够快地将您路由器上的 WPS 激活。重复上述步骤。

提示: 如果您的 WiFi 路由器不支持 WPS，请通过 Miele@mobile 应用程序连接。

退出 WiFi (重置出厂设置)

要建立新的 WiFi 连接，必须断开现有的 WiFi 连接。

- 关闭保温机。
- 按住  感应控制键。
- 同时，轻触  感应控制键。

在现有 WiFi 连接的情况下，**2 h** 和 **3 h** 会持续亮起。

保温机准备在接下来的 10 分钟内断开。

- 轻触  感应控制键。

2 h 将持续亮起，**3 h** 会闪烁。

几秒钟后，**2 h** 和 **3 h** 会开始闪烁。连接现在已经断开。

- 轻触  感应控制键，退出保温机的注销模式。

WiFi 连接现在已经断开。现在可以建立一个新的连接。

如果您要处置、出售保温机或将用过的保温机重新投入使用，请注销 WiFi。这是确保所有个人数据均已清除并且既往所有者无法再访问保温机的唯一方法。

使用电器

 因感应控制键脏污和/或被覆盖而发生故障。

这会导致感应控制键不会做出响应或造成意外更改程序，甚至可能自动停用保温机。

保持感应控制键和指示灯干净。

不要在感应控制键和指示灯上方放置任何物品。

 因液体导致的损坏。

进入保温机的液体会导致短路。

小心打开和关闭装有物品的保温机，以防止液体溢出。

- 打开保温机。
- 轻触  感应控制键，启动保温机。
- 重复轻触  感应控制键，直至所需的操作模式亮起。
- 重复轻触  感应控制键，直至温度显示屏内所需温度的条块亮起。
- 重复轻触  感应控制键，直至操作持续时间的所需小时数亮起。
- 关闭保温机。

操作

使用 MobileStart

■ 轻触  感应键，激活 MobileStart。

 感应键上方的指示灯会亮起。您可以通过 Miele@mobile 应用程序操作保温机。

通过感应键进行操作优先于使用应用程序进行操作。

操作模式

以下操作模式可用：

-  杯具保温
-  餐具保温
-  食物保温
-  低温烹饪

下次启动保温机时将自动激活上次选择的最后一个操作模式，并在控制面板上显示。

保温机配备有一个风扇，可将热空气均匀分配。在所有操作模式中，风扇会持续运行。

保温机在对食物进行保温的同时还可对餐盘进行保温。因此，可使用  “食物保温”操作模式。

 热餐具的烫伤危险。

在使用  “食物保温”操作模式进行加热时，空餐具会变得非常热。
在取出餐具时，使用隔热手套。

持续时间

 因变干食物导致的火灾。

保温时间长会导致食物变干，从而引起着火。

操作过程中，不要让保温机处于长时间无人看管的状态。

保温机被设置为连续操作模式（例外：低温烹饪）。安全断路开关将在最长连续操作 12 小时后关闭保温机。

轻触  感应键可选择有限的操作持续时间。轻触一次为 1 小时 (1 h)，两次为 2 小时 (2 h)，以此类推，最多可为 4 小时。

第五次轻触感应键时，可恢复连续操作。

温度设定

每个操作模式都有一个温度范围。出厂设置的建议温度以粗体显示。温度可通过轻触  感应键以 5°C 增量来改变。

下次启动保温机时将自动激活最后一次选择的温度，并在控制面板上显示（例外：低温烹饪）。

温度显示屏	温度 [°C] *			
				
    	40	60	65	65
    	45	65	70	70
    	50	70	75	75
    	55	75	80	80
    	60	80	85	85

* 在空保温机中部测得的大致温度值

食物保温

提示

如要保持食物的口感品质，请注意以下事项：

- 将热食物放在预加热的餐具中。如要预加热餐具，将它们放在保温机中加热。
- 不要给您希望保持酥脆口感的烘烤或油炸食物加盖。这些类型的食物需要以更高的温度进行保温。
- 用合适的盖子或耐热箔盖住液体和水分含量高的食物，以防止水分溢出和凝结在餐具外。
- 避免溢出，不要将餐具装的过满。
- 刚烹调好的食物比保温食物更热。把食物放在预加热的盘子中。
- 在烹饪食物时，营养会流失。在给食物保温时，营养会继续减少。给食物保温的时间越长，营养流失的越多。
- 我们不建议对食物进行过久的保温，因其会被继续烹饪。
- 如果过于频繁打开和关上保温机，食物会变凉。
- 不要过快打开或砰的一声关上保温机。液体会溢出进入通风口或保温机的内部。

 过低温度烹饪导致健康风险。

如果使用过低的温度来对食物进行保温，食物会滋生细菌。

仅使用  “食物保温”操作模式。

此操作模式用于给刚刚做好且仍然很热的食物保温。其不适用于翻热已变凉的食物。

- 选择  “食物保温”操作模式。

- 选择所需的持续时间。

对保温机预热约 15 分钟，确保内部已达到所需的最低温度。

- 加热电器时，将空餐具放入保温机。

- 15 分钟后，从保温机中取出预加热的餐具，然后放入热食物。从保温机中取出餐具时应戴上隔热手套。

- 然后将餐具放入保温机，小心关上，防止任何液体溢出。

食物保温

设置

食物	餐具	盖上餐具	设定  温度	位置	
				底部	烤架*
牛排（三分熟）	盘	否	    	x	x
烘焙/焗烤食物	烘烤菜肴盘	是	    	x	
烤肉	盘	是	    	x	
砂锅煲	碟	是	    	x	
炸鱼条	碟	否	    	x	
带汤汁的肉	碟	是	    	x	
带汤汁的蔬菜	碟	是	    	x	
菜炖牛肉	碟	是	    	x	
土豆泥	碟	是	    	x	
盘装菜肴	盘	是	    	x	
烤土豆/ 新土豆	盘/碟	是	    	x	
裹面包屑的炸肉块	碟	否	    	x	
薄煎饼/ 土豆饼	盘	否	    	x	x
匹萨	盘	否	    	x	
煮土豆	碟	是	    	x	
酱汁	碟	是	    	x	
果馅卷	盘	否	    	x	
加热白面包	—	否	    	x	x
加热肉卷	—	否	    	x	x

*根据型号而定

提示

- 如可以，餐具应平放于保温机内部。堆叠的餐具比单独放置的餐具升温慢。如果不可避免要采用堆叠的方式，则应当将盘子置于保温机的正面。并使用搁架（视型号而定）。
- 切勿将体积较大的上菜用盘堆叠在通风口处。它们会阻挡暖风口。餐具会受热不均。
- 对于陶瓷杯和玻璃杯，仅选择☐“杯具保温”操作模式，确保不超过最高温度(60 °C)。
- 加热过的餐盘将很快冷却。因此，请在您需要时，再从保温机中将其取出。

加热时间

加热时间会受许多因素的影响：

- 餐盘的材质和厚度
- 装载量
- 餐盘放置的方式
- 温度选择

因此，无法精确地确定时间。使用☐“碟/盘保温”操作模式进行加热时，可使用以下数值作为指导：

- 6 套成套餐具，均匀加热时间为 30–35 分钟
- 12 套成套餐具，均匀加热时间为 40–45 分钟

随着您不断使用保温机，您将了解哪个设置最适合您的需求。

容量

⚠ 因过载导致的损坏风险。
过载会损坏可伸缩滑轨。
保温机的最大承载量为 **25 公斤**。

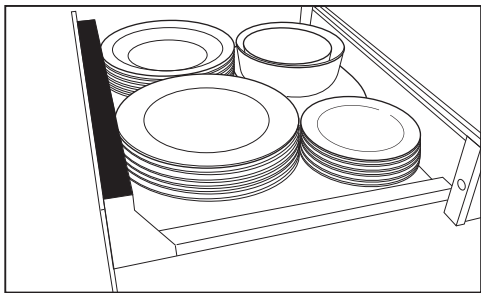
装载量很大程度上取决于餐盘的大小和重量。

ESW 7020, ESW 7030, ESW 7120：您可以使用随本保温机一起提供的搁架增加装载面积。搁架可以多种方式使用。您也可以左右各放一个搁架来增加装载区域。可从 Miele 官方网店、Miele 客户服务部订购其他搁架（见“可选配件”）。

加热餐具

ESW 7010, ESW 7110

以下装载示例仅供参考：



6 套成套餐具

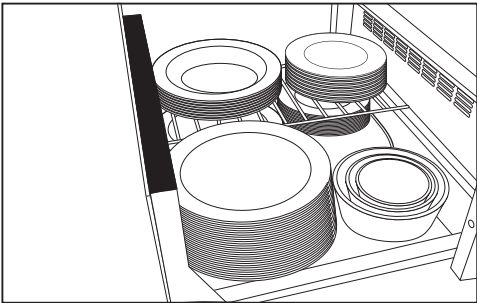
- 6 个正餐盘 Ø直径 26 厘米
- 6 个汤碗 Ø直径 23 厘米
- 6 个甜点盘 Ø直径 19 厘米
- 1 个椭圆形上菜用盘 直径 32 厘米
- 1 个上菜用盘 Ø直径 16 厘米
- 1 个上菜用盘 Ø直径 13 厘米

或者

- 12 个正餐盘 Ø直径 26 厘米
- 18 个汤碗 Ø直径 23 厘米
- 16 个汤杯 Ø直径 10 厘米
- 6 个正餐盘和
6 个汤碗 Ø直径 26 厘米
 Ø直径 23 厘米
- 6 个披萨盘 Ø直径 36 厘米
- 72 个特浓咖啡杯 Ø直径 5.9 厘米
- 30 个卡布奇诺咖啡杯 Ø直径 8.8 厘米
- 30 个玻璃杯 Ø直径 6.7 厘米 (8 厘米)

ESW 7020, ESW 7030, ESW 7120

以下装载示例仅供参考：



12 套套餐具

- 12 个正餐盘 Ø直径 26 厘米
- 12 个汤碗 Ø直径 23 厘米
- 12 个甜点盘 Ø直径 19 厘米
- 1 个椭圆形上菜用盘 直径 32 厘米
- 1 个上菜用盘 Ø直径 19 厘米
- 1 个上菜用盘 Ø直径 16 厘米
- 1 个上菜用盘 Ø直径 13 厘米

或者

- 40 个正餐盘 Ø直径 26 厘米
- 60 个汤碗 Ø直径 23 厘米
- 45 个汤杯 Ø直径 10 厘米
- 20 个正餐盘和
20 个汤碗 Ø直径 26 厘米
 Ø直径 23 厘米
- 20 个披萨盘 Ø直径 36 厘米
- 142 个特浓咖啡杯 Ø直径 5.9 厘米
- 90 个卡布奇诺咖啡杯 Ø直径 8.8 厘米
- 30 个玻璃杯 Ø直径 6.7 厘米 (8 厘米)

低温烹饪

低温烹饪是以较长时间低温烹饪食物的一种烹调方式。运用这种温和的烹饪方法能够减少汁液流失，从而保持鲜嫩多汁。

如果在保温机中使用其他 Miele 嵌入式电器食物烘烤探针，可能会对嵌入式电器造成影响。

仅使用随嵌入式电器一同提供的 Miele 嵌入式电器食物烘烤探针。

为精确起见，我们建议使用专业的食物烘烤探针监测核心温度。这样，食物可以高精度度进行烹饪。

核心温度

在保温机中，烹饪食物的核心温度最高可达 70 °C。需要以高于 70 °C 核心温度烹饪的食物，不适合在保温机中烹饪。

根据核心温度的读数可以看出食物中心的烹饪温度。

核心温度越低，肉块的中心越嫩：

- 45-50°C = 三分熟
- 55-60°C = 五分熟
- 65°C = 全熟

烹饪持续时间

烹饪持续时间为 1 至 6 小时，而这取决于食物的大小。

将适当的烹饪容器放入保温机中预热 15 分钟。这可确保餐盘和保温机内部达到所需的温度。

例如：

选定持续时间：1 h

实际操作时间：1 小时 15 分钟

注意事项

- 肉类应静置一段时间。
- 食物的质量对烹饪结果至关重要。
- 食物应处于室温。烹饪前应提前 15 分钟将其从冰箱中取出。

使用低温烹饪操作模式

- 选择低温烹饪  操作模式。
- 将耐热餐具放入保温机底部。

保温机将自动预热 15 分钟，然后以预设设置的 85 °C 运行 4 小时持续时间。

如果您想以不同的设置进行烹饪，请参考之后页面的烹饪图表。

- 如必要，选择所需的温度。
- 如必要，选择所需的持续时间。
- 预热后，将食物放入餐具。
- 如要使用食物烘烤探针：
将食物烘烤探针插入食物，尖端位于中心位置。请确保食物烘烤探针不与骨头或脂肪层接触，否则会造成读数错误。
- 当温度约低于烹饪图表中给出的核心温度的 10 °C（参考值）时，从保温机中取出食物。

对于大量食物，建议使用较小的温差。

- 在炉灶上，用高温煎烤食物的四面。

提示

- 不要一直烹饪食物。烹饪后，再煎烤食物。
- 食物可以切成小份。无需放置。
- 将食物放在预热好的餐盘中上桌，防止其冷却过快。

低温烹饪

预热15 分钟烹饪容器。此时，需要将食物放置到室温。

将食物放入腔内预热好的烹饪容器中。

图表中给出的烹饪持续时间仅供参考。如需要，可将食物烹饪更长时间。

牛肉烹饪图表

切割类型	[分钟]	* [°C]	[分钟]	←															
牛肉排 3-4 厘米厚	每面 1 分钟 每面 1-2 分钟 每面 2 分钟	45-50 55-60 65	45-60 65-80 95-110	<table><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>															
西冷牛排 约 170 克	每面 1 分钟 每面 2 分钟 每面 2 分钟	45-50 55-60 65	45-60 65-80 95-110	<table><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>															
臀肉牛排 约 200 克	每面 1 分钟 每面 1-2 分钟 每面 2 分钟	45-50 55-60 65	35-45 45-60 95-110	<table><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>															

* 45-50°C 三分熟，55-60°C 五分熟，65°C 全熟

煎烤时间， 核心温度， 烹饪持续时间， 设定的温度

小牛肉烹饪图表

切割类型	[分钟]	* [°C]	[分钟]	←															
牛肉排 3-4 厘米厚	每面 1 分钟 每面 2 分钟 每面 2 分钟	45-50 55-60 65	40-55 60-75 90-105	<table><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>															
牛排 约 160 克 2 厘米厚	每面 1 分钟 每面 2 分钟 每面 2 分钟	45-50 55-60 65	15-30 30-45 65-80	<table><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>															

* 45-50°C 三分熟，55-60°C 五分熟，65°C 全熟

煎烤时间， 核心温度， 烹饪持续时间， 设定的温度

猪肉烹饪图表

切割类型	[分钟]	* [°C]	[分钟]	←
猪柳 约 550 克	总共 6 – 8 分钟	65	90–110	☐ ☐ ☐ ☐ ☒
猪肉排 约 4 厘米厚	每面 2 分钟	65	85–100	☐ ☐ ☐ ☐ ☒

* 65°C 全熟

煎烤时间， 核心温度， 烹饪持续时间， 设定的温度

羊肉烹饪图表

切割类型	[分钟]	* [°C]	[分钟]	←
小羊肋骨肉 约 170 克	2–4 分钟 2–4 分钟	60 65	45–60 85–100	☐ ☐ ☐ ☒ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☒
小羊肋骨肉 约 400 克	2–4 分钟 2–4 分钟	60 65	45–60 85–100	☐ ☐ ☐ ☒ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☒
法式羊排 小羊肋骨肉 约 600 克	每面 2 分钟 每面 2 分钟	60 65	45–60 95–110	☐ ☐ ☐ ☒ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☒

* 60°C 五分熟，65°C 全熟

煎烤时间， 核心温度， 烹饪持续时间， 设定的温度

野味烹饪图表

切割类型	[分钟]	* [°C]	[分钟]	←
鹿肉 3–4 厘米厚	每面 2 分钟 每面 2 分钟	60 65	65–80 95–110	☐ ☐ ☐ ☐ ☒
雄獐脊肉 约 800 克	每面 2 分钟 每面 2 分钟	60 65	55–70 95–110	☐ ☐ ☐ ☐ ☒

* 60°C 五分熟，65°C 全熟

煎烤时间， 核心温度， 烹饪持续时间， 设定的温度

低温烹饪

鱼肉烹饪图表

鱼种类	 [分钟]	 * [°C]	 [分钟]	
三文鱼 400 克	带皮面 2 分钟	52	45-60	☐ ☐ ☐ ☐ ☒
鲑鳟鱼（整条） 约 350 克	每面 2 分钟	52	15-30	☐ ☐ ☐ ☐ ☒
鳕鱼/北极鳕鱼 200 克	无煎烤	52	75-90	☐ ☐ ☐ ☐ ☒
海鲷（整条） 约 480-500 克	每面 2 分钟	52	25-40	☐ ☐ ☐ ☐ ☒
海鲈鱼（整条） 约 480-500 克	每面 2 分钟	52	20-35	☐ ☐ ☐ ☐ ☒

 煎烤时间， 核心温度， 烹饪持续时间， 设定的温度

食物	餐具	盖上餐具?			 [时:分]
解冻浆果	碗/碟	否	    		12:50
溶化明胶	碗	否	    		12:15
发酵面团	碗	是，用盘		    	12:30
制作酸奶	带盖的酸奶罐	-		    	5:00
大米布丁（结尾步骤）	碟	是，用盖	    		12:40
融化巧克力	碗	否	    		12:20
解冻冷冻蔬菜	碗	否	    		1:00

 设定的温度 /  设定的温度 /  持续时间

与 Miele 嵌入式电器的联网

联网可让保温机能够根据其他 Miele 嵌入式电器的运行状态自动运行。

示例：

在使用联网的嵌入式电器之前或之后，保温机可在正确的时间预热餐具。

先决条件

与其他嵌入式电器联网的保温机必须满足以下条件：

- 保温机通过 Miele@home 连接到家庭 WiFi 网络。
- 其他嵌入式电器同样通过 Miele@home 连接到家庭 WiFi 网络。

建立联网

正常情况下，可通过 Miele@mobile 建立联网。

见“首次使用前 - 设置 Miele@home”以及 Miele@mobile 应用程序了解此功能的详细信息。

通过感应控制键进行操作优先于使用应用程序进行操作。

为符合宗教的要求，保温机可以为安息日持续时间编程。大约 72 小时后，本模式可自动关闭，然后将恢复正常操作。当激活此功能时，持续时间设置将被停用，且必须比通常更久地轻触感应控制键。

激活安息日模式

- 如必要，将保温机关闭。
 - 按住  感应控制键。
 - 同时，轻触 ① 感应控制键。
- 1 h、2 h、3 h 和 4 h 将亮起。
- 设置所需的操作模式和温度。

停用安息日模式

您可在超过时间前停用安息日功能。

- 按住 ① 感应控制键。

所有显示屏关闭。

保温机再次恢复至正常模式。

清洁和保养

 因水分浸入而导致损坏的风险。
来自蒸汽清洁电器的蒸汽可能会进入通电的电气组件中，从而导致短路。
请勿使用蒸汽清洁装置来清洁保温机。

如果使用不合适的清洁剂，所有表面都可能变色或损坏。所有表面都容易产生刮痕。某些情况下，玻璃面板上的刮痕可能会导致破损。
立即清除所有清洁剂残余。
切勿使用粗糙的海绵或清洁剂。

 因热内部导致的烫伤危险。
在使用之后，保温机内部将会很热。
在清洁前，应让保温机冷却至安全温度。

- 每次使用后，应清洁并擦干保温机和配件。

不合适的清洁剂

为了避免损坏表面，请勿使用：

- 含有苏打、氨、酸或氯化物的清洁剂
- 含有除垢剂的清洁剂
- 研磨型清洁剂，如粉末清洁剂和霜体清洁剂
- 溶剂型清洁剂
- 不锈钢清洁剂
- 用于玻璃陶瓷灶具的清洁剂
- 洗碗机清洁剂
- 烤箱清洁剂或喷雾
- 玻璃清洁剂
- 硬质粗糙的海绵和刷子，如锅具清洁球
- 锋利的金属刮刀

清洁保温机前面板和内部

 因感应控制键脏污和/或被覆盖而发生故障。

这会导致感应控制键不会做出响应或造成意外更改程序，甚至可能自动停用保温机。

保持感应控制键和指示灯干净。

不要在感应控制键和指示灯上方放置任何物品。

- 使用干净的海绵蘸取热水和洗涤液的混合溶液或使用湿的微纤维布去除所有污垢。
- 然后用清水擦拭。
- 清洁后，使用软布擦干表面。

清洁防滑垫

 因错误清洁导致的损坏。

用洗碗机或洗衣机清洗防滑垫会对其造成损坏。

只可手动清洁防滑垫。

 因错误干燥导致的损坏。

在烤箱中干燥防滑垫会对其造成损坏。

切勿将其放入烤箱进行干燥。

- 从保温机中取出防滑垫。
- 使用热水和少量洗涤液的混合液清洁防滑垫。
- 仅使用软布擦干防滑垫。
- 仅在完全干燥时，将防滑垫放回保温机内。

故障排除指南

借助以下指南，某些因日常操作不当而引起的故障可以轻易解决，而无需致电Miele服务部门，省时又省钱。

以下指南可能会帮助您发现故障原因并进行排除。

问题	原因和纠正
保温机不加热。	电器未正确插上插头并打开主电源插座开关。 ■ 插上插头并打开插座开关。
	保险丝跳闸。 ■ 重置保险丝盒内的跳闸开关或更换插头保险丝（最小保险丝额定值见铭牌）。如果在重置电源保险丝盒或剩余电流装置中的跳闸开关之后仍然无法打开电器，应联系有资质的电工或 Miele 客户服务部。
操作过程中噪音	噪音由风扇产生，风扇将热气均匀地分布到整个保温机。这不是故障。
食物不够热。	食物保温功能  未选定。 ■ 选择正确的功能。
	设定温度过低。 ■ 选择较高的温度。
	通风口被遮盖。 ■ 请确保空气流通。
食物过热。	食物保温功能  未选定。 ■ 选择正确的功能。
	设定温度过高。 ■ 选择较低的温度。
餐具不够热。	 盘/碟保温操作模式未选定。 ■ 选择正确的操作模式。
	设定温度过低。 ■ 选择较高的温度。
	通风口被遮盖。 ■ 请确保空气流通。
	餐具加热时间不够长。 ■ 影响餐具加热时间的因素有很多（见“加热餐具”）。
餐具过热。	 盘/碟或  具保温操作模式未选定。 ■ 选择正确的操作模式。
	设定温度过高。 ■ 选择较低的温度。

问题	原因和纠正
前面板顶部边缘上的磨损痕迹。	在保温机上方安装或拆卸电器会造成磨损痕迹。 ■ 使用标准百洁布的磨料面摩擦顶部边缘，小心地去除磨损痕迹。

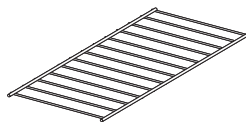
可选配件

Miele 为您的 Miele 电器提供全面的有用配件以及清洁和护理产品。

这些产品可通过 Miele 网上商店订购。

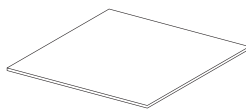
您也可通过 Miele（详细联系方式请参见本手册末页）订购。

搁架



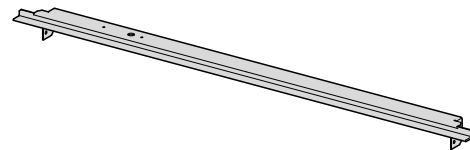
增加装载区域 (ESW 7020, ESW 7030, ESW 7120)。

防滑垫



保持餐具稳定。

嵌条



覆盖保温机与其上方的组合电器之间的橱柜区域。

微纤维布

用于清除指痕和轻微污垢。

若发生故障，请联系我们

若发生任何您无法自行解决的故障，请联系Miele经销商或Miele售后服务部或贵宾展厅。

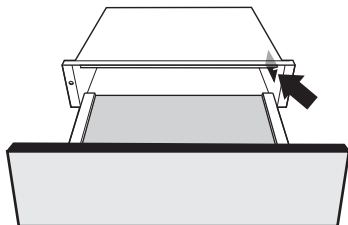
在本文结尾处可找到Miele售后服务部的联系信息。

请注意，我们会出于培训目的而监听来电并录音，若上门维修的问题属于可以根据说明书解决的问题，则将收取服务费。

在您与Miele联系时，请报上您的电器型号和序列号。您可在铭牌上找到此信息。

铭牌

铭牌位于此处：



保修

如需了解针对您所在国家的电器保修信息，请与Miele联系。详细联系方式请见本说明书末页。

安装

安装安全说明

 因不当安装导致的损坏风险。
安装不当会导致保温机和/或组合电器损坏。
电器必须由具有资质的人员安装。

- ▶ 安装保温机后，插座和开关应易于触及。
- ▶ 保温机只能与 Miele 指明合适的电器组合内嵌。如果本电器与除 Miele 指明合适之外的电器一同组合操作，德国美诺 Miele 不保证正常运行。
- ▶ 用于安装保温机和组合电器的底座必须固定在适当位置，而且必须可以支撑两台电器的重量。
- ▶ 在内嵌组合电器时，须遵循随组合电器提供的操作和安装说明中给出的说明。
- ▶ 安装保温机时，须注意以下事项：
 - 餐具中的菜肴必须清晰可见。这是为防止食物溢出导致烫伤。
 - 必须留有足够的空间，确保能完全打开保温机。

安装说明

保温机可与以下 Miele 嵌入式电器组合使用：

- 电器正面宽度为 595 毫米的所有烤箱
- 电器正面宽度为 595 毫米的所有蒸炉
- 电器正面宽度为 595 毫米的所有咖啡机
- 电器正面宽度为 595 毫米的所有微波炉
- 电器正面宽度为 595 毫米的所有 Dialog Oven

组合电器放置在保温机顶部，无需隔板。

保温机有 3 个高度不同的型号。保温机的内嵌尺寸必须计入组合电器的内嵌尺寸，以便确定所需的嵌入式橱柜的大小。

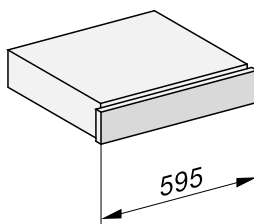
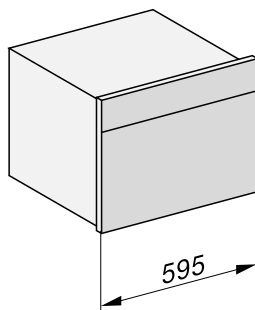
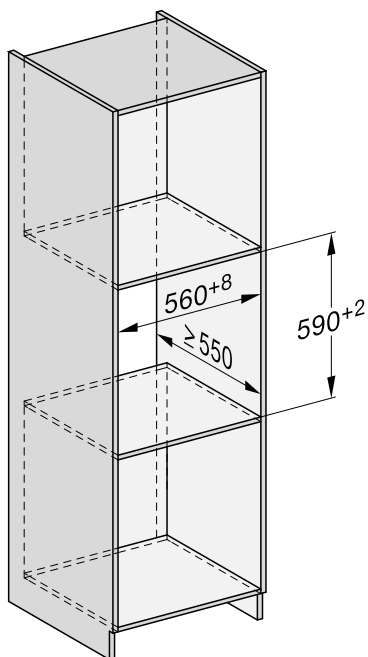
安装

安装尺寸 ESW 7010, ESW 7110

所有尺寸单位均为 mm。

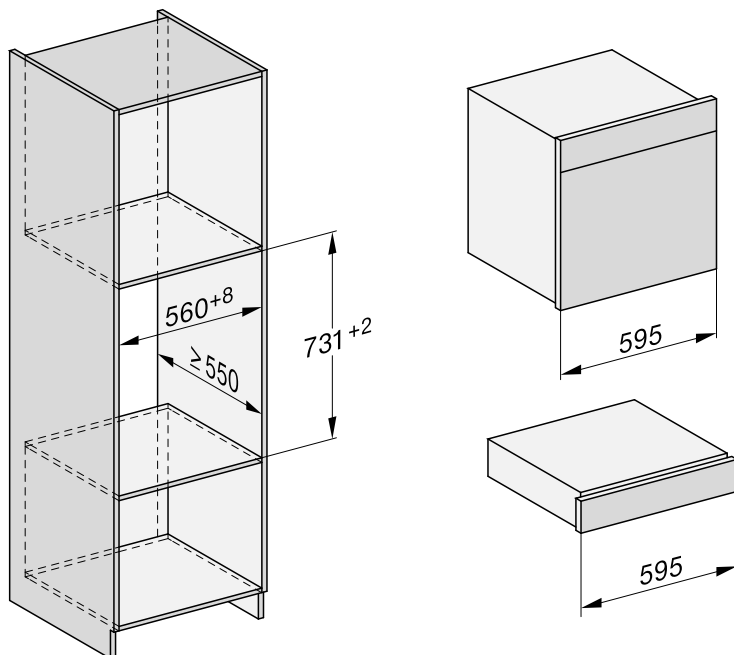
高度为 450 毫米的橱柜组合电器

安装嵌入式电器的橱柜不可安装背板。



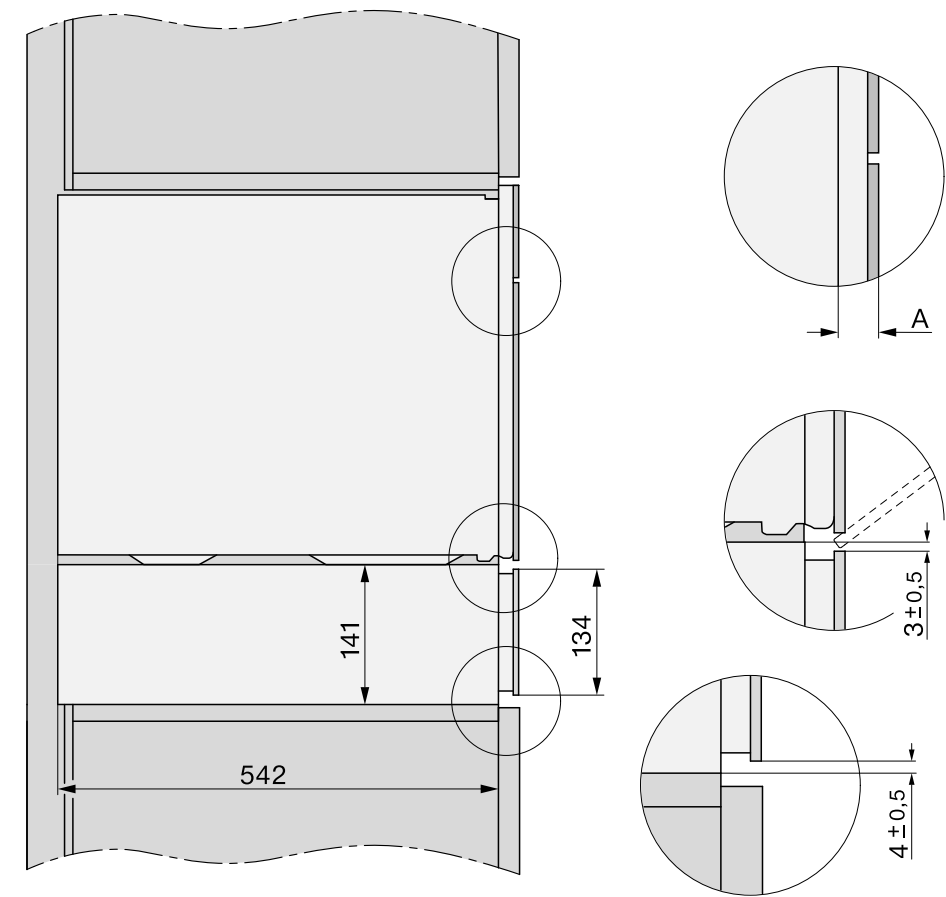
高度为 590 毫米的橱柜组合电器

安装嵌入式电器的橱柜不可安装背板。



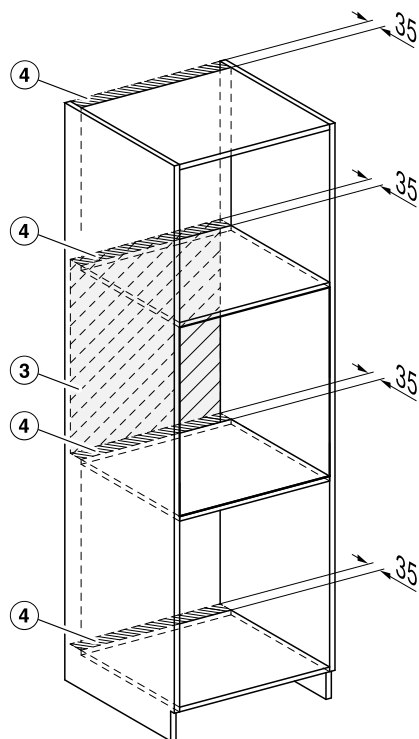
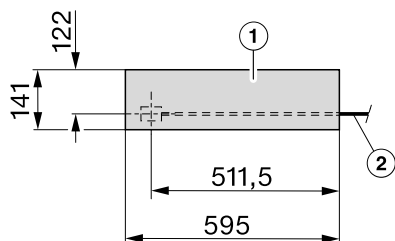
安装

侧视图



- A** ESW 70x0: 22 毫米
ESW 71x0: 23.3 毫米

接线和通风



- ① 前视图
- ② 电源连接线，长度 = 2,000 毫米
- ③ 此区域内不应有接线
- ④ 通风开槽切口，最小 1,800 平方毫米

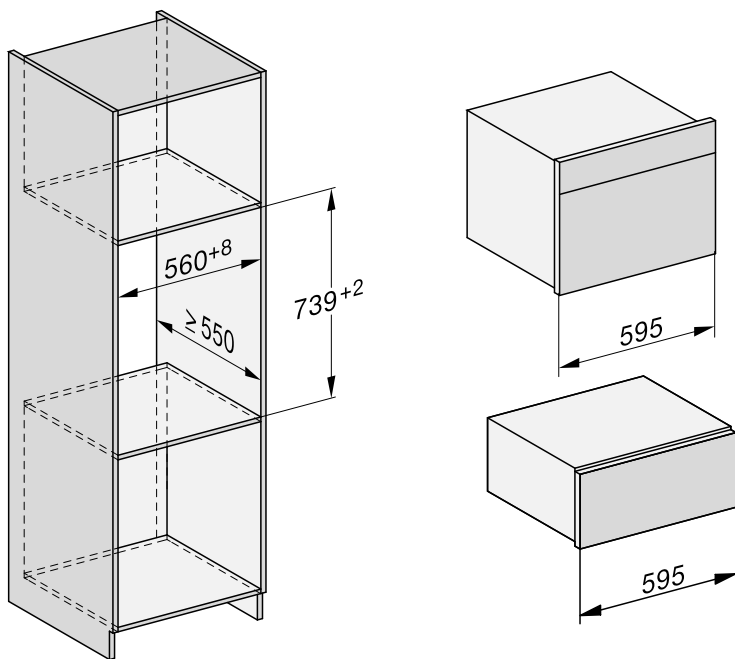
安装

安装尺寸 ESW 7020, ESW 7120

所有尺寸单位均为 mm。

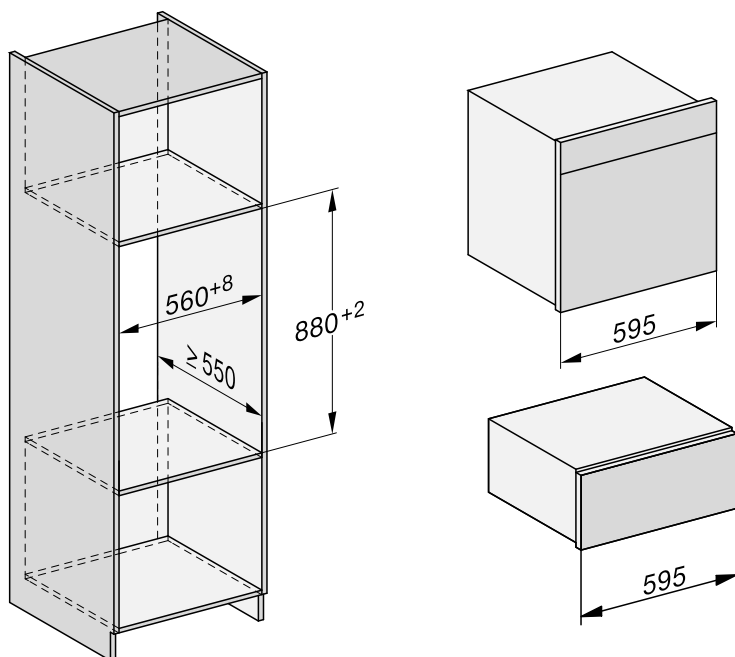
高度为 450 毫米的橱柜组合电器

安装嵌入式电器的橱柜不可安装背板。



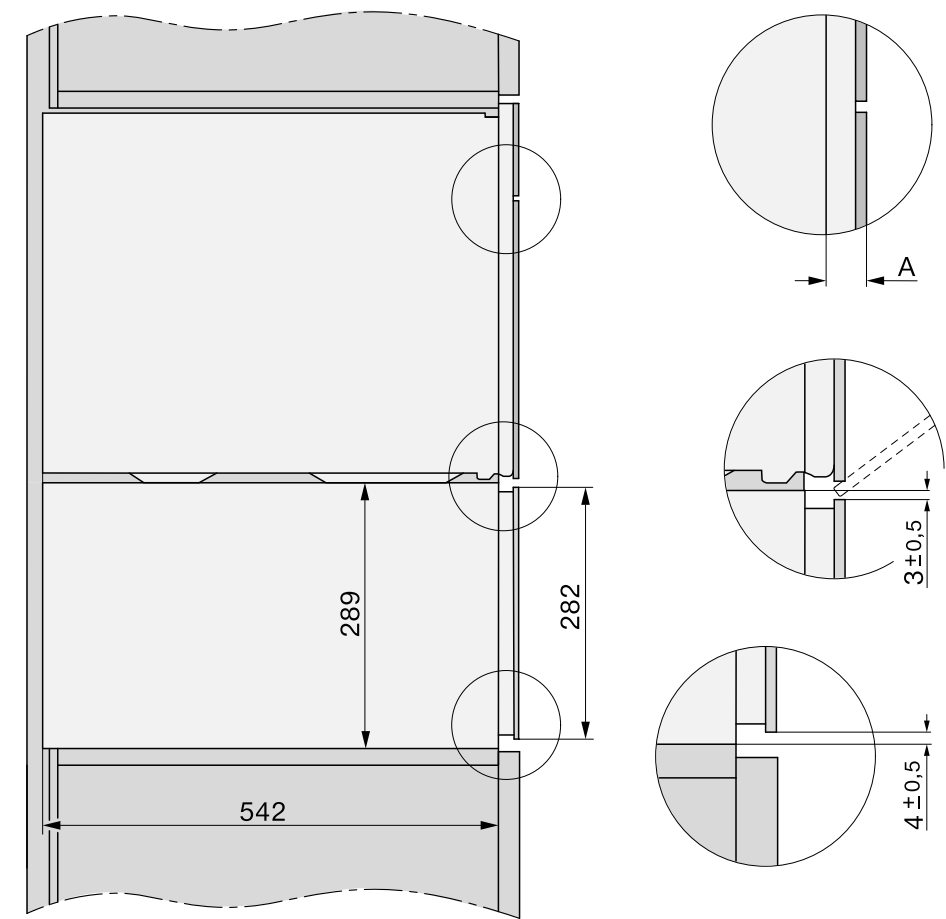
高度为 590 毫米的橱柜组合电器

安装嵌入式电器的橱柜不可安装背板。



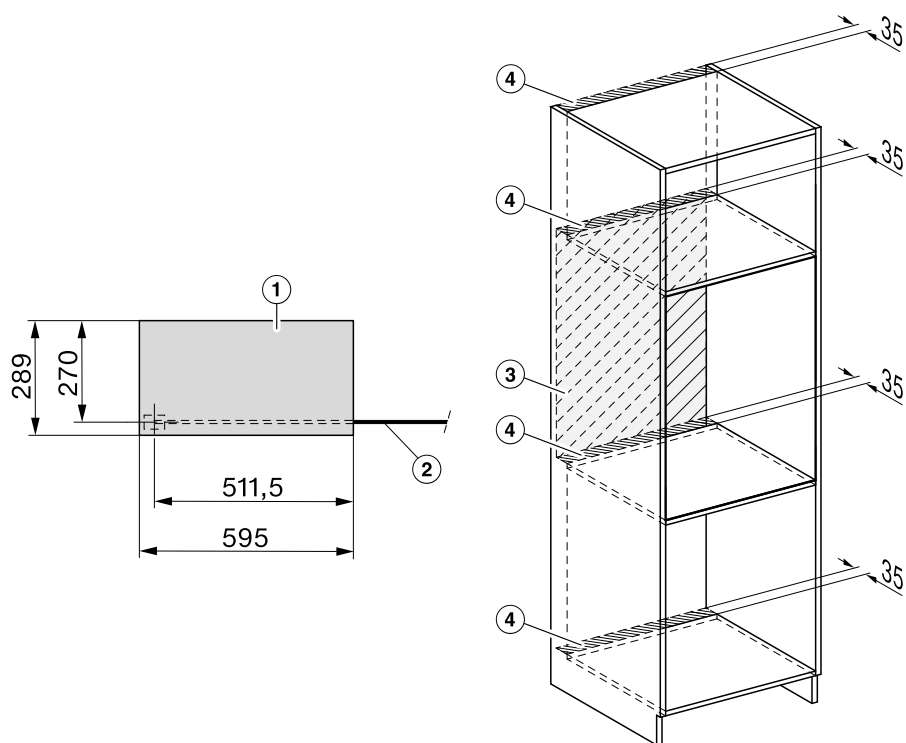
安装

侧视图



- A ESW 70x0: 22 毫米
ESW 71x0: 23.3 毫米

接线和通风



- ① 前视图
- ② 电源连接线，长度 = 2,000 毫米
- ③ 此区域内不应有接线
- ④ 通风开槽切口，最小 1,800 平方毫米

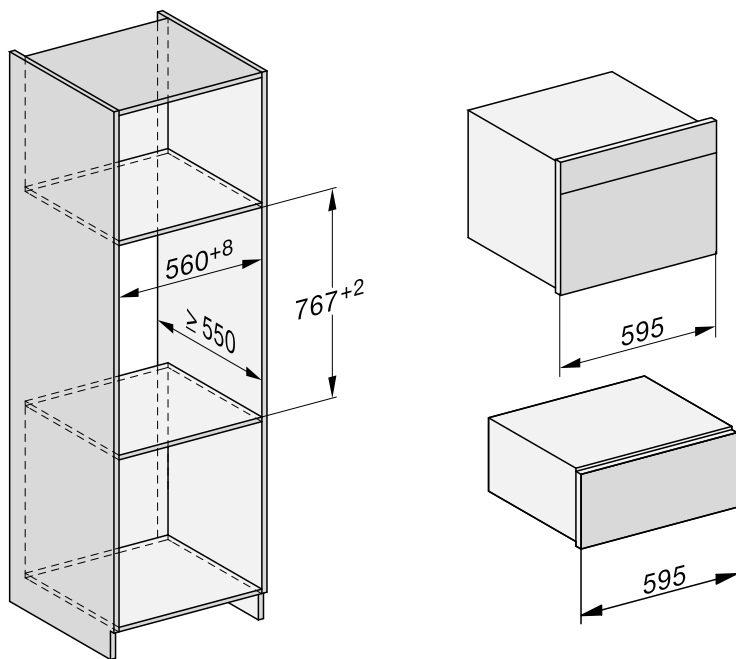
安装

安装尺寸 ESW 7030

所有尺寸单位均为 mm。

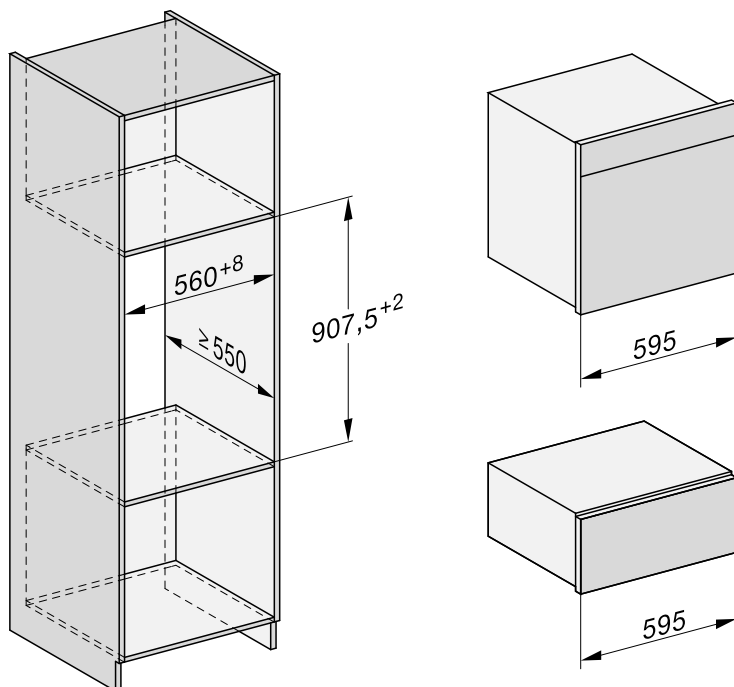
高度为 450 毫米的橱柜组合电器

安装嵌入式电器的橱柜不可安装背板。



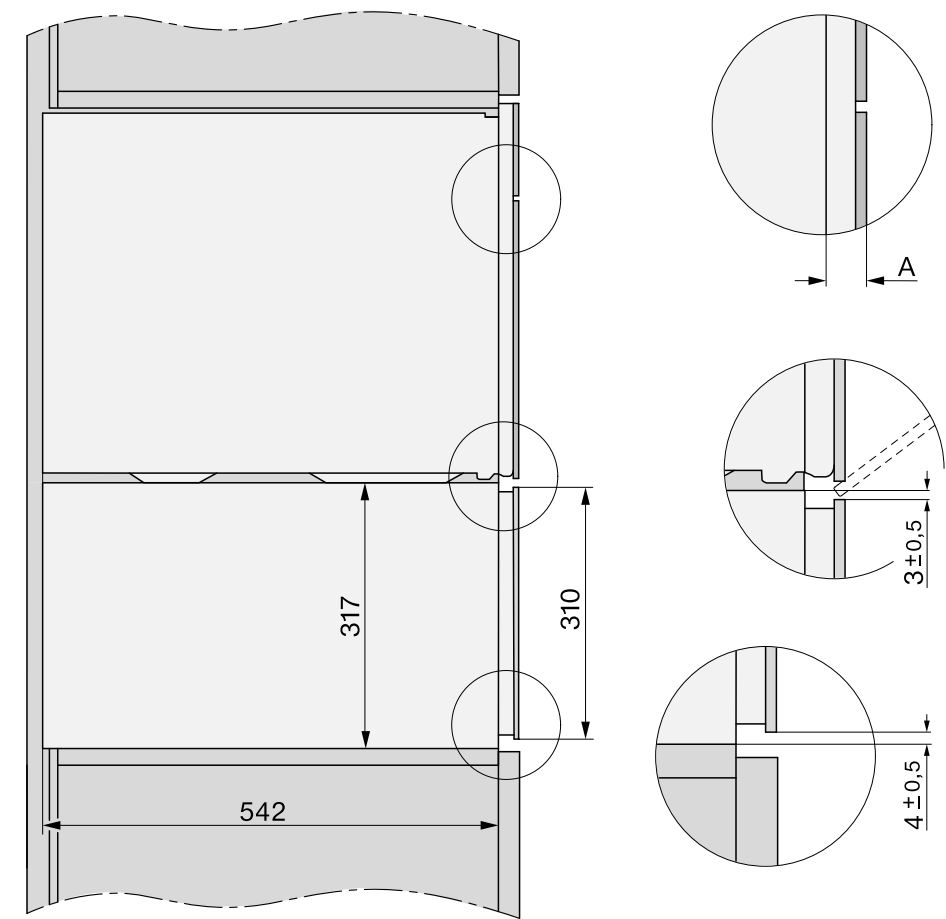
高度为 590 毫米的橱柜组合电器

安装嵌入式电器的橱柜不可安装背板。



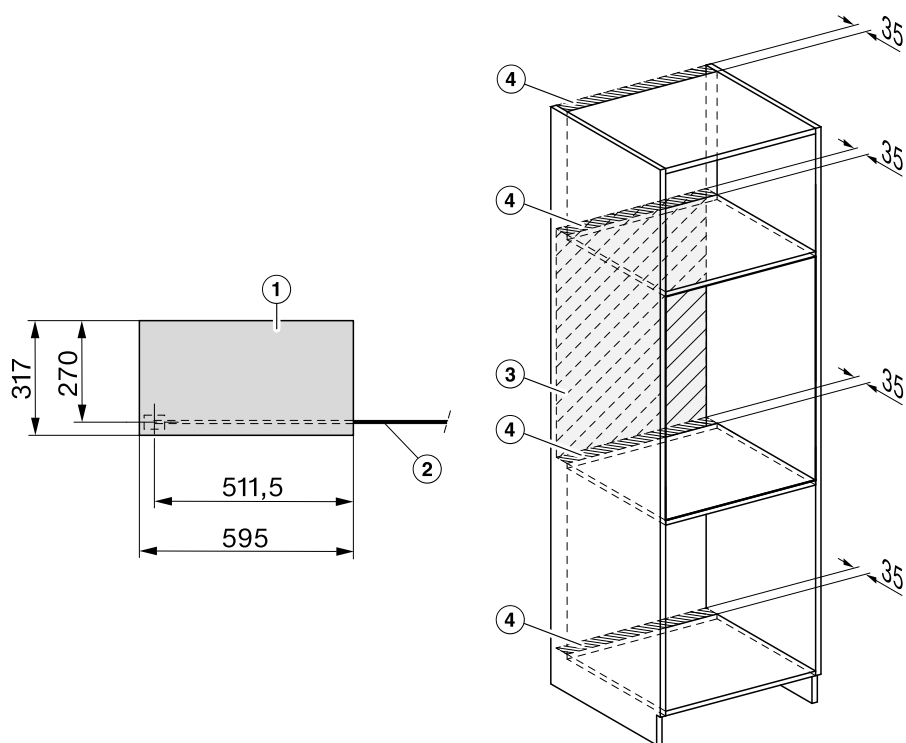
安装

侧视图



A ESW 7030: 22 毫米

接线和通风



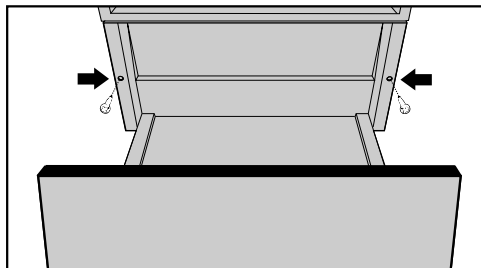
- ① 前视图
- ② 电源连接线，长度 = 2,000 毫米
- ③ 此区域内不应有接线
- ④ 通风开槽切口，最小 1,800 平方毫米

安装

安装

检查保温机的底座是否干净且水平（使用水平仪）。这对本电器的正常工作非常重要。

- 将保温机推进橱柜直到保温机正面与橱柜齐平，并确保在橱柜内部正确对齐。



- 打开保温机，使用 2 个配套的螺丝将其固定在橱柜的侧壁上。
- 在安装组合电器时，应保护前面板的顶部边缘不要留下磨损痕迹。
- 根据随附的操作和安装说明安装组合电器。

电气连接

我们建议您使用适当的开关电源插座来连接保温机。这可让服务工作更易进行。安装保温机后，插座和开关应易于触及。

 因未授权的安装、维护和维修造成的受伤危险。

由不具有资质的人员进行安装、修理及其它作业均属危险。Miele 对未授权工作概不负责。

因现场接地系统不当或不充分造成的损坏或受伤（例如电击），Miele 概不负责。

若连接线上的插头已被移除或无插头，则必须由具有资质的电工将保温机连接到电源。

如果安装后无法再触及插座，或计划用硬接线连接，则必须为所有电极提供其他断开装置。适当的断开装置包括具有至少 3 毫米全极接触间隙的开关。还包括微型断路器、保险丝和接触器。所需的连接数据请参见铭牌。请确保此信息与主电源相匹配。

安装后，确保所有电气组件都被遮蔽，用户无法接触。

总额定功率

参见铭牌

连接数据

连接数据标注在铭牌上。请确保它们与家庭供电相匹配。

剩余电流装置

为强化安全，建议采用适当的剩余电流装置 (RCD) 保护保温机，跳闸范围为 30 毫安。

安装

断开主电源



触电风险。

如果在维修或售后服务工作期间电器与主电源连接，则存在触电风险。

断开后，确保电器不会被重新误开。

如要断开电器主电源，根据安装进行以下操作之一：

保险丝

- 完全移除保险丝。

自动断路器

- 按下（红色）测试按钮，直至中间（黑色）按钮弹起。

内置断路器

- 至少是类型 B 或 C 的断路器：将控制杆从 1（开启）转换至 0（关闭）。

剩余电流装置 (RCD)

- 将主开关从 1（开启）转换至 0（关闭），或按下测试按钮。

更换电源连接线

在更换电源连接线时，请仅限使用具有合适横截面的电线类型 H 05 VV-F。这些电线都可以从制造商或美诺 Miele 服务部门购得。

该表显示了自所附产品销售日期起，可在Miele电子电气产品供应链中发现此类物质的地方。该表系按照SJ/T 11364的规定编制。

部件名称	有害物质					
	Pb	Hg	Cd	Cr (VI)	PBB	PBDE
电缆，电缆组件 和配线	x	o	o	o	o	o
电气和电子零件	x	o	x	o	o	o
金属零件	x	o	o	o	o	o

Pb=铅；Hg=汞；Cd=镉；Cr(VI)=六价铬；PBB=多溴联苯；PBDE=多溴二苯醚

o = 表示零件中所有均质材料中的有害物质含量低于GB/T 26572标准的相关限量。

x = 表示零件中至少一种均质材料中的有害物质含量高于GB/T 26572标准的相关限量。

所附全部产品及其部件的环保使用期限（EFUP）与此处所示符号相符，除非另有标记。某些现场可替换零件具有不同的环保使用期限（如电池模块），所以另有相应标记。当产品在正常情况下运行时，环保使用期限方为有效。



本产品符合国家《电器电子产品有害物质限制使用管理办法》的要求

产品标准

该电器符合以下国家标准：

GB 4706.1-2005

家用和类似用途电器的安全 第1部分:通用要求

GB 4706.22-2008

家用和类似用途电器的安全 驻立式电灶、灶台、烤箱及类似用途器具的特殊要求

WiFi 模块

EK037 WiFi 模块

CMIIT ID：2018DJ0478

美诺电器有限公司

上海市静安区石门一路82号

邮编: 200040

电话: +86 21 6157 3500

传真: +86 21 6157 3511

Miele Electrical Appliances Co., Ltd.

No. 82 Shi Men Yi Road

Jing An District

Shanghai 200040, PRC

Tel.: +86 21 6157 3500

Fax: +86 21 6157 3511

美诺中国售后服务

Miele China Service

Hotline 客户关爱热线: 4006 306 306

(周一至周日 09:00 - 18:00, 国家法定节假日除外)

Email: info@miele.cn

www.miele.cn

关注 **Miele** 官方微信公众号



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany

ESW 7010 C, ESW 7020 C, ESW 7030 C, ESW 7110 C, ESW
7120 C